

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1980)
Heft: 1762

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

THE OFFICIAL ORGAN OF THE SWISS COLONY IN THE U.K.

Founded in 1919 by Paul F. Boehringer

HON. PRESIDENT:
Gottfried Keller

EDITOR
Marianne Hill-Moser

Advisory Council
F. Burri (Chairman)
B. Simon (Vice-Chairman)
O. F. Boehringer, J.P. (Hon. Sec.)
J. Eusebio, A. Kunz
P. Schweizer
R. M. Suess

Published Monthly at
63/67 TABERNACLE STREET
LONDON EC2 4AH
Tel: 01-253 2321
Telegrams: Paperwyse London

SUBSCRIPTION RATES (POST FREE)

UNITED KINGDOM	SWITZERLAND and elsewhere
6 Issues £2.92	Frs. 13 £3.02
12 Issues £5.30	Frs. 24 £5.50

Swiss subscriptions may be paid into
Postcheck Konto Basle 40-5718

SWISS CHURCHES

SERVICES EN FRANCAIS: à l'Eglise
Suisse, 79 Endell Street, W.C.2,
tous les dimanches a 11h15 et
19h00.

PASTEUR: Frank Orna-Ornstein, 7
Park View Road, London N.3.
Tel: 01-346 5281.

SERVICES IN GERMAN: at Eglise
Suisse, 79 Endell Street, W.C.2,
every Sunday at 10.00 a.m.
Sunday school takes place on
the first and third Sunday in the
month for children of all age
groups. Children assemble in
the church with their parents who
attend the normal Service. Ser-
vices also at John Southworth
Centre, 48 Great Peter Street,
SW1P 2HA, every Sunday at
6.30 p.m.

MINISTER: Pfarrer Urs Steiner, 1
Womersley Road, London N8
9AE, Tel. 01-340 9740.

SWISS CATHOLIC MISSION, 48
Great Peter Street, London
SW1P 2HA. Resident Chaplain:
Paul Bossard, Tel.: 01-
222 2895. Ecumenical Chapel
of St. John: Services in English
and German: Saturday Even-
ing: 5 to 7 p.m. Meditation Ser-
vice with Holy Mass. Sundays:
11.30 (English), 6.30 p.m.
(German) Ecumenical Service.
Monday-Friday: 1 p.m. Lunch
hour Mass.

FROM THE EDITOR

NOTHING much may come of it but even so I started this year with some resolutions which I hope may last a little longer than those of previous years.

Essentially I would like to lead a more healthy life — eat less, walk more rather than drive, take up some form of physical exercise again — improve my mind by setting time aside for reading more books and generally become a better person. Well, we shall see.

I also intend to make a determined effort to talk to my young son more in "Schwyzerdütsch" rather than in English, to please his grandparents

and also to strengthen his ties with Switzerland.

A friend of mine suggested that it might be interesting to find out how many of the female readers of the *Swiss Observer* in Britain, married to non-Swiss husbands talk to their children in their native dialect. If the parents themselves converse in English most of the time it seems probably easier to talk to the children in English too. Are your children willing to speak a different language than their English-speaking friends?

I would much appreciate to hear from you on this subject.

Marianne Hill-Moser

CONTENTS

20 years of "Magic Formula" in Swiss Government	4-5	Birthdays and Anniversaries	13
Colony News	6-7	Business News	16-17
"Frogs"	8	Economic News	18-20
Obituaries	9	Cultural Life	22
Tourist News	10-11	Rubrique Romande	24
Letter from Switzerland	12-13	Il Notiziario Bicantonale	25-26
		Grandma's Recipes	26

On this month's front cover

"Winter joys" (by courtesy of the Swiss National Tourist Office)

For Information, Advice or Help
contact the

SWISS WELFARE OFFICE for young people

31 Conway Street London W1P 5HL
telephone 01-387 3608

Underground Stations:
Great Portland Street
Warren Street